

Gaelic in the Landscape

Place-names of Strath, Isle of Skye

A' Ghàidhlig air Aghaidh na Tìre

Ainmean-Àite an t-Sratha, An t-Eilean Sgitheanach

Dr Jacob King with Eilidh Scammell

An t-Ollamh Iacob King le Eilidh Sgaimeal



Scottish Natural Heritage
Dualchas Nàdair na h-Alba

All of nature for all of Scotland
Nàdar air fad airson Alba air fad



Ainmean-Àite na h-Alba
Gaelic Place-Names of Scotland

Place-name gazetteer / Clàr ainmean-àite

Many of the names mentioned in the text are small features not recorded on maps. The pronunciation is meant as a rough guide only. CH represents 'ch' as in Scots 'loch', TCH represents 'ch' as in English 'church'. The digraphs 'gh' and 'dh' in the pronunciation make a voiced guttural sound which does not exist in standard English. The letter in brackets after the meaning denotes the language of origin. Where none is stated, the name is Gaelic. (N = Norse, ? = uncertain meaning)

'S e comharraidhean-tìre beaga a tha sa mhòr-chuid de na h-ainmean san teacs nach deach a chlàradh air mapaichean. 'S e tuairmse a th' anns an stiùireadh fuaimneachaidh. Tha an litir ann an camagan an dèidh ciall an ainm a' sealltainn cànan an ainm bho thùs. Far nach eil litir ann 's e ainm Gàidhlig a th' ann.

Name Ainm	Map name Ainm mapa	Meaning if known Ciall far a bheil i againn	Approximate pronunciation Stiùireadh fuaimneachaidh	Coordinate Clàr-stiùiridh
Abhainn Aisig	Abhainn Ashik	the river of Aisig	ah-een ash -ik	NG688242
Abhainn Camas Fhionnairigh	same	the river of Camas Fhionnairigh	ah-een kamus yun -aree	NG510187
Abhainn Lusa	same	the river Lusa	ah-een loos -a	NG696249
Abhainn nan Leac	same	the river of the slabs	ah-een nun lyachk	NG517186
Abhainn Shlaopain	Allt Slapin	the river of Slaopan	ah-een hloo -peen	NG573210
An Àird Bhàn	Rubha na h-Àirigh Bàine	the white height	un artch vaan	NG517172
An Àird Dorcha	Ard Dorch	the dark height	un artch dawr -och-uh	NG576289
An Àirigh Chàrnach	Aricharnach	the stoney sheiling	un ah-ree chaar -nawch	NG556277
Aisig	Ashaig	ash-bay (N)	ash -ik	NG692238
Allt Anabhaig	Allt Anavig	the burn of Anabhaig	ault ann -av-ik	NG738264

Name Ainm	Map name Ainm mapa	Meaning if known Ciall far a bheil i againn	Approximate pronunciation Stiùireadh fuaimneachaidh	Coordinate Clàr-stiùiridh
Allt na Gaimhne	Allt nan Gamhainn	the burn of the stirk	ault nu ga -een-uh	NG788252
Allt nan Gamhainn	same	the burn of the stirks	ault nun ga -een	NG788252
Allt na Lùibe	Allt na Luibe	the burn of Luib	ault nuh loo -eep-uh	NG564279
Bealach Udal	same	the pass of distress	bee-al -uch oo -dull	NG752207
Beinn na Caillich	same	the hill of the old lady	bayn nuh kal -eech	NG601233
Bogha nan Sasannach	Bogha an t-Sasunnaich	the sunken rock of the Englishmen	bow -uh nun sas -ann-uch	NG721264
Bothan an Tairbh	none	the pen of the bull	baw -han un ter -iv	NG673241
Breun-Phort	none	putrid port	brain forsht	NG669241
A' Bhuaille Chàrnach	Buaille nan Caorach	the stony fold	uh voo -ala chaar -nuch	NG644164
A' Bhristeadh	none	the breaking	uh vrees h-judh	NG519141
Cadha a' Chumain	none	the pass of the pail	caha uh choom -een	NG520150
Caisteal Maol	same	bald castle	cash -jull mool	NG758263
Camas Eiceadail	Port an Luig Mhòir	the bay of Eiceadal	kamus ek -ah-dull	NG519123
Camas Fhionnairigh	Camasunary	the bay of the white sheiling	kamus yun -aree	NG512183
Camas Smalaig	Camas Malag	the bay of saithe	kamus smal -ik	NG582192
Cill Aisig	none	the church of Ashaig	keel ash -ik	NG686242

Name Ainm	Map name Ainm mapa	Meaning if known Ciall far a bheil i againn	Approximate pronunciation Stiùireadh fuaimneachaidh	Coordinate Clàr-stiùiridh
Cill Ma-Ruibhe	Kilmarie	the church of Saint Maol Ruibhe	keel ma- roo -ee-ah	NG553172
Clach an Fhiodhaich	none	the stone of the shrubs	klach un yodh -eech	NG518145
Clach Mhòr na Dòrnaidh	none	the big stone of the dornie	klach vore nuh dawr -nee	NG640153
Cnoc an t-Saighdeir	none	the hill of the soldier	kraw -chk un tie-jir	NG671232
Cnoc nan Loch	Cnoc na Loch	the hill of the lochs	kraw -chk nun loch	NG755257
A' Chnuac	none	the lump?	uh chroo -achk	NG667239
An Coire	Corry	the corrie	un caw -ruh	NG642241
Coire Chatachain	Coire-chat-achan	the corrie of Catachan	caw -ruh chat -ach-een	NG621226
Corran a' Chinn Uachdaraich	same	the point of the upper head	caw -run uh cheen oo -achk-areech	NG587291
Corran na Maodalaich	Corran na Mudlaich	the promontory of the paunch place	caw -run nuh mood -al-eech	NG762251
Creag(an) (n)an Leabha(i)r	none	the crag(s) of the book(s)	krehk (ann) (n)un lee- aw -ur	NG687243
Creag an Stòir	none	the crag of the store	krehk un stawr	NG657186
A' Chreit	none	the croft	uh chreh-tch	NG6623
An Dòrnaidh	none	the narrow sea channel	un dawr -nee	NG6515
Drochaid na Leth-Pheighinn	none	the bridge of the half-penny land	draw-chitch nuh lay-fay-een	NG589206
An Fhaoileann	Faoilean	the raised beach	un au -lynn	NG566203

Name Ainm	Map name Ainm mapa	Meaning if known Ciall far a bheil i againn	Approximate pronunciation Stiùireadh fuaimneachaidh	Coordinate Clàr-stiùiridh
Fireach Clach	same	stone acclivity	fir-och klach	NG660203
Geodha an t-Saighdeir	none	the creek/cove of the soldier	gyo-uh un tie -jir	NG547144
A' Ghlac Chàrnach	none	the stony hollow	uh ghlack chaar -noch	NG660200
A' Ghlòmach Mhòr	none	the big chasm	uh ghl aw -mach vore	NG669233
Goirtean a' Chabhail	none	the enclosure of the creel	gore -sh-tchan uh chah -ill	NG545146
Goirtean an Fhùdair	none	the enclosure of the powder	gore -sh-tchan un oo -dur	NG645178
Goirtean an Ùghdair	none	the enclosure of the author	gore -sh-tchan un oo -dur	NG645178
Inbhir Ghualainn	same	the shoulder inlet	inner gh oo -al-een	NG791244
An Lag Mòr	none	the big hollow	un lack more	NG522127
Leabaidh na Bà Uidhre	none	the bed of the yellow cow	lepi nuh ba oo -eera	NG523149
Leabaidh na Glais-Ghoilein	none	the bed of the grey greedy-gut	lepi nuh glash- gholl -een	NG574199
Leac a' Chlàrsair	none	the slab of the harper	lyachk uh chl aar -sir	NG657195
Leac an Leabhair	none	the slab of the book	lyachk un lee- aw -ur	NG687243
An Leth-Pheighinn	none	the half-penny land	un lay-fay-een	NG587206
Laoghras, Ladhras	Liveras	unknown (N)	Lau -uh-rass	NG641238
Loch a' Mhullaich	same	the loch of the summit	loch uh vo -leech	NG656195

Name Ainm	Map name Ainm mapa	Meaning if known Ciall far a bheil i againn	Approximate pronunciation Stiùireadh fuaimneachaidh	Coordinate Clàr-stiùiridh
Loch na Bèiste	same	the loch of the beast	loch nu bay -sh-juh	NG756253
Loch na Crèithich	same	the loch of the brushwood	loch nu cray -huch	NG512206
Loch nam Madadh Uisge	same	the loch of the otters	loch num mat -udh oosh -guh	NG568272
Loch Slaopan	Loch Slapin	the loch of Slaopan	loch slau-pan	NG5718
Lochain Cruinne	Lochan Cruinn	the small round loch	loch-een kroon -ya	NG681217
Lochan na Sàile	same	the lochs of the salt	loch-un nuh sal -ya	NG728228
Lòn a' Chuspair	none	the grassy area of the target	lone uh choos -per	NG686240
Lòn an Fheòir	none	the burn of the grass	lone un yor	NG650176
Lòn na h-Earba	none	the burn of the young deer	lone nuh herr -ipa	NG658184
Lòn na Searraich	none	the burn of the young horse	lone nuh sh- eh -reech	NG654178
An Lùib	Luib	the bend?	un loo -eep	NG563278
A' Mhaodalach	Mudalach	the paunch place	uh wood -al-ach	NG767249
An t-Òb	same	the creek	un tawp	NG749263
Òb a Deas	South Obbe	the south of the creek	awp uh jays	NG754262
Òb Allt an Daraich	same	the creek of the burn of oak	awp ault un dar-eech	NG714257
Òb an Fhaing	same	the creek of the fank	awp un ah -ing	NG673239

Name Ainm	Map name Ainm mapa	Meaning if known Ciall far a bheil i againn	Approximate pronunciation Stiùireadh fuaimneachaidh	Coordinate Clàr-stiùiridh
Òb Bhreacais	Ob Breakish	the creek of Breakish	awp vrech k-ish	NG683243
Òb nam Portan	same	the creek of the velvet crabs	awp num pawr -sh-jan	NG761260
Òb nan Gèadh	Òb nan Geodh	the creek of the geese	awp nun gee -uh-dh	NG675242
A' Phàirc Tharsainn	none	the transverse park	uh farchk har -seen	NG648172
Port an Luig Mhòir	same	the port of the big hollow	pawr -sh-tch un luu-eeek vore	NG519123
Port MhicMhannain	none	Buchannan's port	pawr -sh-tch vichk van -een	NG648163
Na Preasaichean	none	the shrubs	nuh pray -seech-un	unknown
An Ròbasta / Na Robastanaich	Robostan	Robertson / Norse ?	un rob -ast-an / nuh rob-ast-an-eech	NG543172
Rubha Àird a' Ghualainn	none	the promontory of the height of the shoulder	roo -ah aartch uh ghoo -al-een	NG630157
Rubha an Easgair	Rubha na h-Easgainne	the promontory of the esker	roo -ah un ace -kur	NG529115
Rubha na h-Àirde Bàine	Rubha na h-Àirigh Bàine	the promontory of the white height	roo -ah nuh har -tcha-ja baan -ya	NG517172
Rubha na h-Easgainne	same	the promontory of the eel	roo -ah nuh hay -sgeen	NG529115
Rubha na Sgillinne	same	the promontory of the shilling-land	roo -ah nuh skill -in-ya	NG760263
Rubha Smuaireag	none	the promontory of the descending mist	roo -ah smoo -ur-ak	NG517146
Sgeir a' Chaisteil	same	the skerry of the castle	skehr uh chash -jell	NG759264
Sgeir an Iasgaich	Sgeir na Iasgaich	the skerry of the fishing	skehr un ee -ask-eech	NG714258

Name Ainm	Map name Ainm mapa	Meaning if known Ciall far a bheil i againn	Approximate pronunciation Stiùireadh fuaimneachaidh	Coordinate Clàr-stiùiridh
Sgeir an Tuairisgeil	none	the skerry of the peat cutting iron	skehr un tour -ash-gill	NG648154
Sgeir MhicArtair	same	MacArthur's skerry	skehr michk ar -sh-jar	NG519162
Sgeir Mhòr Niall 'ic Dhonnchaidh	none	Neil Robertson's big skerry	skehr vore nee -al ichk dhoon -ach-ee	NG643158
Sgeireagan Druimeanaich	none	the little skerries of the ridge-place / drummonds	skehr-ak-un droom -en-eech	unknown
Sloc (an) Altramain	Spar Cave	(the) nursing cave	slaw -chk (un) aul -tram- een	NG538128
An Srath	Strath	the strath	an srah	–
Srath Mhiclonmhainn	Strath	Mackinnon's strath	srah vichk in -av- een	–
Sròn an Tairbh	same	the nose of the bull	strawn un ter-iv	NG779252
Sròn na Glaodhaich	none	the nose-shaped hill of the weeping	strawn nuh glue -eech	NG543157
Tobar a' Bhristidh	none	the well of the breaking	toe -purr uh vreesh -jee	NG519141
Tobar a' Chinn	Tobar Ceann	the well of the head	toe -purr uh cheen	NG562195
Tobar an Fhannagaidh	none	the well of the ?	toe -purr un ann -ak-ee	NG528146
Tobar an Ruaidh	none	the well of the red (iron)	toe -purr un roo -ah-ee	NG660203
Tobar Buaille Molaig	none	the well of pebble-fold?	toe -purr boo -ula moll -ik	NG522138
Tobar Buaille na h-Àthaidh	none	the well of the fold of the kiln	toe -purr boo-ula nuh ha -ee	NG521137
Tobar Clach an Fhiodhaich	none	the well of the stone of the shrubs	toe -purr klach an yodh -eech	NG519145

Name Ainm	Map name Ainm mapa	Meaning if known Ciall far a bheil i againn	Approximate pronunciation Stiùireadh fuaimneachaidh	Coordinate Clàr-stiùiridh
Tobar Creag a' Bharrain	(Creag a' Mheannain)	the well of the crag of the baron	toe -purr krayk uh var -een	NG517138
Tobar Ghallachain	none	the well of ?	toe -purr ghal -ach- een	NG526144
Tobar Iain MhicDhòmhnaill	none	John Macdonald's well	toe -purr iain ichk dhaw -ill	NG535144
Tobar Muinntir Dhòmhnaill Ruaidh	none	the well of Red Donald's people	toe -purr moo -yur dhaw -ill roo -ah-ee	NG520139
Tobar na Cloinne	none	the well of the children	toe -purr nuh claw -een-ya	NG5926
Tobar na Sròine	none	the well of the nose	toe -purr nuh strawn -ya	NG543155
An Tobar Ruadh	none	the red/iron well	un toe -purr roo -ah	NG660197
Tobar Ruadhchreig	none	red-crag well	toe -purr roo -ah-chrayk	unknown
Tobar Sròn na Glaodhaich	none	the well of the nose shaped hill of the weeping	toe -purr strawn nuh glue -eech	NG543155
Tobar Theàrlaig Mhòir	none	big Charlie's well	toe -purr he- ar -lik vore	NG517137
An Tuairisgeul	none	the peat cutting iron	un tour-ash-gill	NG648154
Uamh a' Phrionnsa	Prince Charlie's Cave	the prince's cave	oo -av uh free -oo-sa	NG516124
Uamh Mairearad Rois	none	Margaret Ross's cave	oo -av ma -ee-red rawsh	NG516147
Uamh Maolaig	none	the cave of a little bald one	oo -av moo -lik	NG669229
Uirigh Theàrlaich	none	Charlie's couch	oo-ree he- ar -lich	NG512126